



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 2851 I

liaisons vol.3 *piano*
dejan lazic
c.ph.e. bach | britten



Dejan Lazić

Dejan Lazić's fresh interpretations of the piano repertoire have established him as one of the most sought-after and unusual soloists of his generation. He has appeared with such international orchestras as the Budapest Festival Orchestra, Rotterdam Philharmonic, Philharmonia Orchestra, City of Birmingham Symphony, Bamberger Symphoniker, Swedish Radio, Danish National, Helsinki Philharmonic and NHK Symphony Orchestra, working with such conductors as Iván Fischer, Vladimir Ashkenazy, Giovanni Antonini, Kirill Petrenko, Robert Spano and John Storgårds.

Dejan Lazić made his debut at the BBC Proms in summer 2011, performing two concerts; once with BBC Philharmonic Orchestra, to give the UK premiere of his own arrangement of the Brahms Violin Concerto for piano and orchestra and again to perform Liszt with Budapest Festival Orchestra and Iván Fischer. Further performances with BFO/Fischer in the current season include dates in Budapest and on tour in Gent, Milan and at the Beethovenfest Bonn. He appears also with Basel Chamber Orchestra, performing at the Vienna Konzerthaus, Hamburger Philharmoniker at Hamburger Ostertöne festival, Trondheim Symphony, Helsinki Philharmonic and, further afield, Orquestra Sinfônica do Estado de Sao Paulo, plus Pacific and Atlanta Symphony Orchestras.

Lazić enjoys a significant following in the Far East where recent engagements have included a tour with NHK Symphony Orchestra, appearances with Yomiuri Nippon Symphony Orchestra (including concerts at Tokyo's Suntory Hall & Metropolitan Art Space), Sapporo Symphony, Seoul Phil-

harmonic, Hong Kong Philharmonic, as well as a series of recitals throughout Japan and at the Forbidden City Concert Hall in Beijing, China. In summer 2008 he performed Beethoven's 3rd Piano Concerto at the Beijing Great Hall of People in a televised pre-olympic gala concert for an audience of 7,000.

Alongside his solo career, Dejan Lazić is also a passionate chamber musician. He has been Artist in Residence with the Netherlands Chamber Orchestra since the 2008/2009 season. He has given his recital debuts at Amsterdam Concertgebouw, London Queen Elizabeth Hall, Munich Prinzregententheater, Washington Kennedy Center, plus in Montreal, Tokyo, Beijing and Istanbul.

He records exclusively for Channel Classics and has released a dozen critically acclaimed recordings so far, including a disc of works by Scarlatti/Bartók, Schumann/Brahms and C.P.E. Bach/Britten; all as part of his Liaisons series. His live recording of Rachmaninov Piano Concerto No 2 with London Philharmonic Orchestra/Kirill Petrenko received the prestigious German Echo Klassik Award 2009. His latest release is a disc featuring Beethoven's 4th Piano Concerto, recorded live with the Australian Chamber Orchestra led by Richard Tognetti.

Dejan Lazić is also active as a composer. His works include various piano compositions, chamber music and orchestral works, as well as cadenzas for Mozart, Haydn, and Beethoven Piano Concertos. His recent arrangement of Brahms's Violin Concerto for piano and orchestra received its world premiere with the Atlanta Symphony Orchestra and Robert Spano in the 2009/2010 season and many further performances are planned. A live recording of the concerto was released in January 2010 to great critical acclaim.

Born into a musical family in Zagreb, Croatia, Lazić grew up in Salzburg, Austria, where he studied at the Mozarteum. He now lives in Amsterdam.

C.Ph.E. Bach | Britten

*"A musician cannot move others unless he too is moved."
C. Ph. E. Bach*

*"Music for me is clarification; I try to clarify, to refine, to sensitize... My technique is to tear all the waste away; to achieve perfect clarity of expression, that is my aim."
Benjamin Britten*

The word *liaison* can be translated in many ways: affair, affinity, connection, link, relationship, union.

The CDs in the *Liaisons* series each feature two particular composers, enabling us to explore their musical worlds, sources of inspiration and degree of influence. At the same time, the recordings reveal their most conspicuous differences and their common denominators.

Some of these composers are not often heard together (for example D. Scarlatti & Bartók or C.Ph.E. Bach & Britten). However, when time barriers and stylistic differences are put aside, many similarities may be discovered: as if the dialect is different, but the language common.

On the other hand, composers who we may imagine to be very similar, and easy to combine in any programme (for example Schumann & Brahms), reveal a whole new world of diversity and contrast when heard together.

Through a careful choice of composers and compositions on each CD, the

Liaisons series offers a bright spectrum of colours, variety and dynamic range, challenging the listener anew with every release.

The present third volume combines the very few original works for piano solo by Benjamin Britten with C.Ph.E. Bach's Prussian Sonatas. Britten's pieces, in all their minimalism, "unusual purity" (Arvo Pärt), perfect clarity and sometimes even emotionally restricted formality, contrast with the emerging *Sturm und Drang* atmosphere of Bach's sonatas, with their freedom and variety of structural design, lucid style, delicate and tender expression, inventiveness and extreme unpredictability.

Dejan Lazić

“Music must primarily move the heart”

It was mainly for his astonishing improvisations on his favorite instrument the clavichord, that Carl Philipp Emanuel Bach, Johann Sebastian's second son, was most famous. The composer and writer Johann Friedrich Reichardt, who visited Carl Bach in Hamburg, wrote in 1776: “Ich habe dir noch nichts von den vortrefflichen Phantasien dieses Meisters gesagt; seine ganze Seele ist dabei in Arbeit ... Hier zeigt er erst recht deutlich die grosse Kenntniss der Harmonie und den unermesslichen Reichtum an seltenen und ungewöhnlichen Wendungen, die ihn zum grössten Originalgenie bestimmen.” [I have as yet told you nothing of the outstanding fantasias of this master, in which his entire soul is at work ... only here is manifest so clearly the great knowledge of harmony and the immeasurable richness of rare and unusual turns of phrase, which make him the greatest and most original genius.] Much of the spontaneity, expressive force and changing moods of Bach's improvisations was embodied in his compositions. His so characteristic, surprising and abrupt style issued from his subjective, affective attitude to music making. Indeed, at the end of his autobiography (1773) we read: “Mich deucht, die Musik müsse vornehmlich das Herz rühren.” [I think music must primarily move the heart.]

This view could almost serve as a heading for the entire stylistic period referred to by the word *Empfindsamkeit*. The term *empfindsam* was coined by the playwright Lessing as a German neologism for the English ‘sentimental’ (also newly invented at the time by Laurence Sterne), when he helped the Hamburg publisher Bode with the translation of Sterne's *A Senti-*

mental Journey through France and Italy (1768). The term was used to describe a new aesthetic, focusing strongly on personal affects, that had become popular in the literature of the previous twenty years since the publication of Klopstock's biblical epic *Messias* in 1748. In contemporary vocal and instrumental music too, this pursuit of intense feeling was to become manifest in the disruption of continuity, the creation of strong contrasts and a dynamic range from the very softest to the very loudest, and a tendency towards irrationalisation. The leading representatives of this predominantly north German style were Carl Philipp Emanuel and Wilhelm Friedemann Bach, Johann Gottfried Mützel and Georg Benda.

In his keyboard music, Carl Philipp Emanuel Bach contributed an important milestone in the emancipation of instrumental music from the bounds of vocal music. He achieved this through his fantastical and poetic style, which – without words – caused his music to be 'beredt' (speaking). Progressive music aestheticians of the time spoke of Carl Bach's music in terms of *Ton-Sprache* and *Klang-Rede*. His often whimsical idiom, so full of contrast, suggests early romanticism. Carl and his elder brother Friedemann explained to Nikolaus Forkel, Johann Sebastian Bach's first biographer, the different musical path they had followed in relation to their father. Namely that they "nothwendig eine eigene Art von Styl wählen müssen, weil sie ihren Vater in dem seinigen doch nie erreicht haben würden." [necessarily had to choose their own type of style, since they would not have been able to equal their father in his.] Around 1750 this 'own type of style' became admired and imitated by Carl Bach's 'diligent pupil' Joseph Haydn, and his capricious style was even to leave indelible tracks in the music of Mozart, Beethoven, Carl Maria von Weber and Felix Mendelssohn.

The two sonatas included in this recording date from Carl Bach's Berlin period, when he was for thirty years court harpsichordist to the Prussian

King Frederik the Great. Around 1742 he had made a great impression in Berlin with his sensational Prussian and Württemberg Sonatas for harpsichord, which were considered the best music of the younger generation, expressing the new sound of *Empfindsamkeit* and the emerging *Sturm und Drang*. Gone is the pompous grandeur of the Baroque, to be replaced by elegance and refined expression. No longer are learned fugal structures the greatest good, but music full of intensity and longing. It was not without reason that Mozart wrote later of Carl Philipp Emanuel Bach: “Er ist der Vater, wir sind die Buben.” [He is the father, we are his little boys.]

Two centuries later, Benjamin Britten also played a role as guide to the music of the future of his fatherland Great Britain. He was therefore one of the outstanding figures in twentieth-century musical life. In his music he supplied proof that even without serial, aleatoric and electronic techniques, and only with the aid of the tonal system, it was possible to compose moving, amusing and profound new music. Britten was very much an eclectic in his embracement of the accomplishments of Western music. With the aid of stylistic elements from various historical periods, he endeavoured to attain a new sort of beauty, and he therefore occupies a place entirely of his own in ‘contemporary’ music. In his largely conservative homeland he advocated a more modern and cosmopolitan style of composition. Critics retorted that he was an admirer of Mahler, Berg and Stravinsky, composers considered hardly suitable as examples for a young British musician. In the fields of opera and orchestra music in particular, Britten longed to see new, more modern shoots on the English music tree. At the same time, however, he consciously sought to connect with the age-old English tradition, and he looked back frequently, especially in his choral music.

But this takes us on too far for most of the piano works included here, pieces that reveal an almost unknown side of Britten. Although a first-rate

pianist, he wrote only a small number of pieces for the instrument. He viewed the piano more as a background instrument, and really wrote his best notes for it in his song accompaniments. After his death, a number of early, forgotten piano pieces were found in the archives. But six years before, he had been persuaded to publish the *Five Waltzes* from his early piano music from the beginning of the 1920s – captivating romantic pieces with echoes of Chopin, in Britten’s own words composed “by a very ordinary little boy, they are all pretty juvenile (here was no Mozart, I fear). But perhaps they may be useful for the young or inexperienced to practice...]. *The Holiday Diary*, written more than ten years later in 1934, is a collection of graphic, almost descriptive piano pieces, dedicated to the composer’s piano teacher at the Royal College of Music, Arthur Benjamin. *Night Piece (Notturmo)* is Britten’s last work for the piano, written in 1963 as a test piece for the Leeds Piano Competition. It is a sensitive miniature in a nocturnal mood, reminiscent of *A Midsummer Night’s Dream*.

Clemens Romijn

C.Ph.E. Bach | Britten

„Ein Musiker kann nichts bewegen, ohne als erstes sich selbst zu bewegen.“
C. Ph. E. Bach

„Musik ist für mich Läuterung; Ich versuche zu klären, zu veredeln, zu sensibilisieren... Meine Technik besteht darin, alles Überflüssige zu beseitigen, die vollkommene Klarheit des Ausdrucks zu erreichen, das ist mein Ziel.“
Benjamin Britten

Das Wort *Liaison* kann sehr verschiedenartig übersetzt werden: Liebschaft, Beziehung, Verbindung, Liebesbund, Verhältnis, Gemeinschaft.

Die CDs der Reihe *Liaisons* zeigen uns jeweils zwei besondere Komponisten, sie ermöglichen es uns, ihre musikalischen Welten zu erkunden, die Quellen ihrer Inspiration und den Umfang des Einflusses. Zugleich enthüllen die Aufnahmen ihre auffälligsten Unterschiede und ihre gemeinsamen Nenner.

Manche dieser Komponisten sind nicht oft zusammen zu hören (zum Beispiel D. Scarlatti und Bartók oder C.Ph.E. Bach und Britten). Aber wenn man die zeitlichen Schranken und die stilistischen Unterschiede beiseite schiebt, lassen sich viele Übereinstimmungen entdecken: als sprächen sie zwar in verschiedenen Dialekten, aber von einer gemeinsamen Sprache.

Andererseits enthüllen Komponisten, die uns sehr ähnlich erscheinen

können und leicht in einem Programm zu vereinigen sind (zum Beispiel Schumann und Brahms), uns eine ganz neue Welt der Vielfältigkeit und des Kontrastes, wenn man sie zusammen hört.

Durch die sorgfältige Wahl der Komponisten und der Kompositionen auf jeder CD, bietet die Reihe *Liaisons* ein prächtiges Spektrum an Farben, Vielfalt und dynamischem Umfang und fordert den Hörer mit jeder Neuerscheinung erneut heraus.

Das vorliegende dritte Album kombiniert die sehr wenigen Originalwerke für Klavier solo von Benjamin Britten mit C.Ph.E. Bachs Preußischen Sonaten. Brittens Stücke mit all ihrem Minimalismus, der „ungewöhnlichen Reinheit“ (Arvo Pärt), vollkommenen Klarheit und zuweilen selbst emotional beschränkten Förmlichkeit, bilden einen Kontrast zur aufkommenden *Sturm-und-Drang*-Stimmung von Bachs Sonaten mit ihrer Freizügigkeit und Vielfalt des strukturellen Aufbaus, des klaren Stils, des feinfühlig und zarten Ausdrucks, des Einfallsreichtums und der ungewöhnlichen Unvorhersehbarkeit.

Dejan Lazić

“Musik muss vor allem zum Herzen sprechen“

Es war vor allem seinen legendären Improvisationen auf dem von ihm bevorzugten Instrument, dem Klavichord, zu verdanken, dass Johann Sebastian Bachs zweiter Sohn, Carl Philipp Emanuel, seinen größten Ruhm erwarb. Der Komponist und Musikpublizist Johann Friedrich Reichardt, der Carl Bach in Hamburg besuchte, schrieb 1776: ‘Ich habe dir noch nichts von den vortrefflichen Phantasien dieses Meisters gesagt; seine ganze Seele ist dabei in Arbeit ... Hier zeigt er erst recht deutlich die große Kenntnis der Harmonie und den unermesslichen Reichtum an seltenen und ungewöhnlichen Wendungen, die ihn zum größten Originalgenie bestimmen.’ Vieles von der Spontaneität, der Ausdruckskraft und den wechselnden Stimmungen in Bachs Improvisationen hinterließ seine Spuren in seinen Kompositionen. Der für ihn so charakteristische, überraschende, abrupte Stil entspross seiner subjektiven affektiven Auffassung vom Musizieren.

Am Ende seiner Autobiografie (1773) schreibt er schließlich: ‘Mich deucht, die Musik müsse vornehmlich das Herz rühren.’ Eine Auffassung, die gewissermaßen als Überschrift für die gesamte musikalische Stilrichtung gelten kann, die als *Empfindsamkeit* bezeichnet wird. Der Dichter Gotthold Ephraim Lessing führte den Begriff ‘empfindsam’ ein als deutsche Bezeichnung für das englische ‘sentimental’ (damals auch ein neuer Fund von Sterne), als er dem Hamburger Verleger Bode bei der Übersetzung von Laurence Sternes *A Sentimental Journey through France and Italy* aus dem Jahre 1768 zu Hilfe kam. Der Begriff diente zum Andeuten einer neuen, stark auf persönliche Gemütsbewegungen ausgerichteten Ästhetik, wie sie in der

Literatur schon seit etwa zwanzig Jahren mit Klopstocks biblischem Epos *Messias* aus dem Jahre 1748 ihren Eingang gefunden hatte. Auch in der zeitgenössischen Vokal- und Instrumentalmusik sollte dieses Streben nach Gefühlsstärke Gestalt annehmen: der Durchbruch der Kontinuität, starke Kontraste, eine große dynamische Skala vom leisesten Piano bis zum lautesten Forte und das Streben nach der Irrationalisierung. Die bedeutendsten Vertreter dieses vor allem norddeutschen musikalischen Stils waren Carl Philipp Emanuel und Wilhelm Friedemann Bach, Johann Gottfried Mützel und Georg Benda.

Mit seiner Klaviermusik trug Carl Philipp Emanuel Bach einen wichtigen Meilenstein bei zum Emanzipationsprozess der Instrumentalmusik aus den Fesseln der Vokalmusik. Das erreichte er durch seinen fantastischen und poetischen Stil, der seine Musik – auch ohne Worte – ‘beredt’ macht. Zeitgenössische aufgeklärte Musikästhetiker verwendeten für Carl Bachs Musik Begriffe wie *Tonsprache und Klangrede*. Bachs oftmals launisches, kontrastreiches Idiom wirkt frühromantisch. Johann Sebastian Bachs erstem Biografen, Nikolaus Forkel, erklärten Carl und sein älterer Bruder Friedemann ihren im Verhältnis zu dem ihres Vaters geänderten musikalischen Kurs. Nämlich dass sie ‘nothwendig eine eigene Art von Styl wählen müssen, weil sie ihren Vater in dem seinigen doch nie erreicht haben würden.’ Diese ‘eigene Art von Styl’ sollte Carl Bachs ‘eifriger Schüler’ Joseph Haydn um 1750 herum so sehr bewundern und folgen, und selbst bei Mozart, Beethoven, Carl Maria von Weber und Felix Mendelssohn sollte Bachs erhabener Stil unauslöschliche Spuren hinterlassen.

Die beiden hier aufgenommenen Sonaten stammen aus Carl Bachs Berliner Periode, den dreißig Jahren, in denen er Hofclavencinist des preußischen Königs Friedrich der Große in Berlin war. Da hatte er um 1742 Aufsehen erregt mit den bewunderten *Preußischen und Württembergischen Sonaten* für

Cembalo, Werken, die als die beste Musik der jüngeren Generation galten, als die Stimme des neuen Klangs der *Empfindsamkeit* und des bevorstehenden *Sturm und Drang*. In den beiden Sonaten ist die bombastische Grandeur des Barocks verschwunden und eingetauscht gegen Eleganz und subtileren Ausdruck. Nein, nun sind nicht mehr gelehrte fugierte Gebäude das klingende Ideal, sondern eine Musik, die abwechselnd heftig und schmachttend ist. Nicht ohne Grund schrieb Mozart später über Carl Philipp Emanuel Bach: 'Er ist der Vater, wir sind die Buben.'

Zwei Jahrhunderte später spielte auch Benjamin Britten die Rolle des Richtungsweisers in die Zukunftsmusik seines Vaterlandes Großbritannien. Und dadurch gehörte er zu den markanten Gestalten der Musik des 20. Jahrhunderts. Mit seinen Werken erbrachte er den Beweis, dass auch ohne serielle, aleatorische und elektronische Techniken und ausschließlich mit Hilfe des tonalen Systems doch ergreifende, amüsante, eindringliche neue Musik komponiert werden kann. Britten machte vielfachen eklektischen Gebrauch von den Errungenschaften der westlichen Musikkultur. Mit Hilfe der Stilelemente aus verschiedenen Perioden der Geschichte versuchte er eine neue Art des Schönen zu erreichen, und deshalb nimmt er in der 'modernen' Musik einen ganz eigenen Platz ein. Britten setzte sich ein für einen moderneren und mehr kosmopolitischen Stil des Komponierens im überwiegend konservativen England, und die Kritiker warfen ihm vor, dass er Bewunderung hegt für Mahler, Berg und Strawinsky, für Komponisten also, die nicht als geeignete Vorbilder für einen jungen englischen Musiker galten. Insbesondere auf dem Gebiet der Oper und der Orchestermusik forderte Britten neue modernere Triebe am englischen Musikbaum. Aber zugleich suchte er bewusst Anschluss an die jahrhundertealte englische Tradition, und er schaute vielfach zurück, am meisten wohl in seiner Chormusik.

Aber so weit war es noch nicht, als Britten das meiste der hier aufge-

nommenen Klaviermusik zu Papier brachte. Die Werke zeigen eine so gut wie unbekannt Seite Brittens. Obwohl er zu einem hervorragenden Pianisten ausgebildet worden war, hinterließ Britten nur eine geringe Anzahl von Klavierwerken. Er betrachtete das Klavier eher als Hintergrundinstrument und schrieb seine besten Noten für das Klavier eigentlich in seinen Liedern. Nach Brittens Tod tauchten diverse frühe vergessene Klavierwerke aus den Archiven auf. Aber auch schon sechs Jahre vorher ließ er sich überreden, aus seiner frühen Klaviermusik vom Beginn der 20er Jahre die *Five Waltzes* zu veröffentlichen, liebenswerte romantische Stücke mit Echos von Chopin und laut Britten selbst komponiert 'von einem ganz einfachen kleinen Jungen, sie sind alle recht knabenhaft (gewiss nicht wie von Mozart, fürchte ich). Vielleicht geeignet zum Üben für junge und unerfahrene Menschen...'. Aus der Zeit von gut zehn Jahren später stammt *The Holiday Diary* (1934), eine Sammlung beschaulicher, fast beschreibender Klavierstücke, Brittens Klavierlehrer am Royal College of Music, Arthur Benjamin, gewidmet. *Night Piece (Notturmo)* ist das letzte Werk, das Britten für das Klavier schrieb, 1963, als eine Versuchskomposition für die Leeds Piano Competition. Eine feinfühlig Miniatur in einer nächtlichen Atmosphäre und verwandt mit *A Midsummer Night's Dream*.

Clemens Romijn

Übersetzung: Erwin Peters

C.Ph.E. Bach | Britten

*“Un musicien ne peut émouvoir sans être lui-même ému”
C.P.E. Bach*

*“La musique est pour moi clarification; j’essaye de clarifier, de raffiner, de sensibiliser... Ma technique est d’ôter tout superflu; j’aspire à atteindre la clarté parfaite de l’expression.”
Benjamin Britten*

Le mot *liaisons* peut être traduit de nombreuses manières: affaire, affinité, connexion, lien, relation, union.

Tous les disques compacts de la série *Liaisons* présentent deux compositeurs, permettant à l’auditeur d’explorer leurs mondes musicaux, leurs sources d’inspiration et degrés d’influence. Les enregistrements révèlent également leurs différences les plus notables et leurs dénominateurs communs.

Certains de ces compositeurs sont rarement entendus au sein des mêmes programmes (par exemple D. Scarlatti & Bartók ou C.Ph.E. Bach & Britten). Cependant, lorsque les barrières du temps et les différences stylistiques sont mises de côté, de nombreuses similarités peuvent être découvertes: comme si le dialecte était différent mais le langage commun.

En revanche, des compositeurs que l’on imagine très semblables et aisés à combiner dans de nombreux programmes (comme Brahms et Schumann par exemple) révèlent tout un nouveau monde de diversité et contrastent fortement quand on les entend ensemble.

Grâce à un choix soigneux de compositeurs pour chaque disque compact, la série *Liaisons* offre un large spectre de couleurs, de variétés et de spectres dynamiques, défiant l'auditeur lors de chacune de ses parutions.

Le présent disque, troisième volume dans la collection, associe les quelques rares compositions pour piano seul de Benjamin Britten avec les sonates prussiennes de C.P.E. Bach. Les pièces de Britten, dans tout leur minimalisme, leur "pureté inhabituelle" (Avro Pärt), leur clarté parfaite et même parfois leur formalisme [élémentaire et géométrique (omis?)], contrastent avec l'atmosphère du *Sturm und Drang* émergeant des sonates de Bach, avec leur liberté et leur diversité de concept structurel, leur style lucide, leur expression tendre et délicate, leur inventivité et leur extrême imprévisibilité.

Dejan Lazić

“La musique doit avant tout parler au cœur”

Ce fut surtout grâce à ses fabuleuses improvisations sur son instrument favori, le clavicorde, que le deuxième fils de Johann Sebastian Bach, Carl Philipp Emanuel acquit sa plus grande renommée. Le compositeur et critique musical Johann Friedrich Reichardt, qui rendit visite à Carl Bach à Hambourg, écrivit en 1776 ce qui suit: “Je n’ai encore rien dit sur les excellentes improvisations de ce maître; lorsqu’il improvise, toute son âme est au travail... C’est là qu’il montre vraiment clairement sa grande connaissance de l’harmonie et de la richesse incommensurable des tournures rares et inhabituelles qui font de lui le génie le plus grand et original.” Une grande partie de la spontanéité, de la force d’expression et des changements d’atmosphère présents dans ses improvisations eurent des retombées sur ses compositions. Ce style étonnant, abrupt, qui lui est si caractéristique, découla de sa conception affective et subjective de la pratique musicale.

À la fin de son autobiographie (1773), on peut en effet lire: “Je trouve que la musique doit avant tout parler au cœur, doit émouvoir”. Ce concept pourrait presque servir de titre à toute la période stylistique que l’on désigne par le terme d’*“Empfindsamkeit”*. Le terme *“empfindsam”* fut conçu par Lessing, dramaturge, qui l’employa comme un néologisme allemand pour le mot *“sentimental”* (à l’époque, nouvelle trouvaille de Sterne), lorsqu’il apporta son aide à Bode, éditeur hambourgeois, pour la traduction de l’ouvrage de Sterne intitulé *A Sentimental Journey through France and Italy*. Le terme fut utilisé pour qualifier une nouvelle esthétique fortement axée sur les passions personnelles, de la même manière que dans le courant littéraire en vogue

alors depuis déjà une vingtaine d'année – depuis *Messias*, épopée biblique de Klopstock de 1748. Dans la musique contemporaine vocale et instrumentale, cette aspiration à l'intensité des sentiments prit également corps: on y retrouve une rupture de la continuité, de forts contrastes, une large gamme dynamique allant du piano le plus doux au forte le plus puissant, et un désir de l'irrationnel. Les représentants de ce style surtout du Nord de l'Allemagne furent Carl Philipp Emanuel et Wilhelm Friedemann Bach, Johann Gottfried Mützel et Georg Benda.

Avec sa musique pour clavier, Carl Philipp Emanuel Bach posa un jalon important dans le processus d'émancipation de la musique instrumentale vis-à-vis de la musique vocale. Il y parvint grâce à son style fantastique et poétique rendant sa musique – bien que dépourvue de parole – “éloquente”. Des contemporains, esthètes éclairés de la musique, qualifièrent la musique de Carl Bach de “*langage musical*” et de “*discours sonore*” [Ton-Sprache et Klang-Rede]. L'idiome de Bach, souvent capricieux, riche en contrastes fait penser au premier romantisme. Au premier biographe de Johann Sebastian Bach, Nikolaus Forkel, Carl et son frère aîné expliquèrent la modification de leur trajectoires musicales par rapport à celle de leur père: ils furent “dans l'obligation de choisir un style personnel car ils n'auraient jamais pu égaler leur père dans son propre style”. Joseph Haydn, “élève appliqué” de Carl Bach vers 1750 admira particulièrement ce “style personnel” et lunatique, qui laissa par la suite des traces indélébiles même dans la musique de Mozart, Beethoven, Carl Maria van Weber et Félix Mendelssohn.

Les deux sonates enregistrées ici datent de la période berlinoise de Carl Bach, de ces trente années durant lesquelles il fut claveciniste à Berlin, à la cour de Frédéric le Grand, roi de Prusse. Vers 1742, il fit parler de lui avec ses retentissantes *Preussische* en *Württembergische Sonaten* pour clavecin, œuvres qui furent considérées comme la meilleure musique de la plus jeune

génération, comme la voix du nouveau son de l'*Empfindsamkeit* et du *Sturm und Drang* naissant. Dans les deux sonates, la grandeur pompeuse du baroque disparut au profit de l'élégance et d'une expression raffinée. Non, les savantes constructions fuguées n'étaient plus l'idéal sonore, mais plutôt une musique tour à tour impétueuse et languissante. Ce ne fut pas pour rien que Mozart écrivit plus tard à propos de Carl Philipp Emanuel Bach: "Il est le père, nous sommes les gamins."

Deux siècles plus tard, Benjamin Britten joua également le rôle de guide vers la musique de l'avenir de son pays, la Grande-Bretagne. C'est la raison pour laquelle, il fit partie des figures marquantes de la vie musicale du 20^{ème} siècle. Avec ses œuvres, il prouva que sans technique sérielle, aléatoire et électronique, uniquement au moyen du système tonal, il était tout de même encore possible de composer une musique nouvelle, émouvante, amusante et profonde. Britten fit un usage fortement éclectique des acquis de la culture musicale occidentale. Utilisant des éléments stylistiques de différentes périodes de l'histoire, il tenta d'accéder à une nouvelle sorte de beauté. C'est la raison pour laquelle ses compositions occupent une place très particulière dans la musique "contemporaine". Britten s'investit pour un style de composition plus moderne et plus cosmopolite dans une Angleterre essentiellement conservatrice. Les critiques lui reprochèrent d'avoir de l'admiration pour Mahler, Berg et Stravinsky, compositeurs qui n'étaient pas considérés comme des exemples adaptés pour le jeune musicien britannique. Dans le domaine de l'opéra et de la musique pour orchestre notamment, Britten désira voir apparaître de nouveaux rejets plus modernes dans le milieu musical anglais. Mais il chercha en même temps consciemment des correspondances dans la tradition anglaise séculaire et regarda beaucoup derrière lui, en particulier pour sa musique chorale.

Mais les choses n'en étaient pas encore là lorsque Britten composa la

plupart des œuvres enregistrées ici. Ces œuvres présentent un aspect pratiquement complètement inconnu du compositeur. Bien qu'ayant fait des études de piano et étant devenu un excellent pianiste, Britten ne composa qu'un nombre très restreint de pièces pour le piano. Il considéra son instrument plus comme un instrument d'arrière plan et écrivit en réalité ses plus belles notes pour cet instrument dans ses lieder. Après la mort de Britten, un certain nombre d'œuvres pour piano du début de sa carrière, tombées dans l'oubli, ressurgirent des archives. Six ans plus tôt, on l'avait déjà persuadé de faire publier parmi ses compositions pour piano du début des années 1920 ses *Five Waltzes*, pièces avenantes et romantiques contenant des échos de la musique de Chopin. Selon Britten lui-même, composées par "un petit garçon tout à fait normal, elles sont toutes relativement enfantines (certainement pas du Mozart, j'en ai peur). Elles sont peut-être utiles comme pièces d'étude pour des jeunes ou personnes sans expérience...". *The Holiday Diary* (1934), daté de plus de dix ans plus tard, est un recueil vivant de pièces pour piano presque descriptives dédiées à Arthur Benjamin, professeur de piano de Britten au Royal College of Music. *Night Piece (Notturmo)* fut la dernière pièce écrite par Britten pour le piano (en 1963) comme œuvre obligatoire pour le Concours de Piano de Leeds. C'est une miniature subtile d'atmosphère nocturne apparentée à *A Midsummer Night's Dream*.

Clemens Romijn

Traduction: Clémence Comte



DISCOGRAPHY

CCS 13398

Mozart: 'Retrospection'

CCS 15998

Chopin: 'Retrospection'

CCS 17598

Ravel: 'Retrospection'

CCS SA 19703

Haydn: English Sonatas
Beethoven: Piano Concerto
No. 2

CCS 16298

Chopin: Waltzes, vol.1 for
cello and piano

CCS SA 20003

Shostakovich, Prokofiev,
Britten: Sonatas for cello
and piano

CCS SA 20705

Schubert: Sonata in B-flat
major, D 960 – Moments
musicals, D 780

CCS SA 22605

Beethoven: Complete
Sonatas and variations for
cello and piano

CCS SA 23407

Scarlatti, Bartók,
Liaisons, vol.1

CCS SA 24707

Brahms: Sonatas for and
cello and piano

CCS SA 26308

Rachmaninov: Piano
Concerto no. 2 – Moments
Musicaux

CCS SA 27609

Schumann, Brahms
Liaisons, vol.2

CCS SA 29410

Brahms/arr. Lazić: Piano
Concerto No. 3 in D major
(after Violin Concerto)
Brahms: 2 Rhapsodies,
Scherzo

CCS SA 30511

Beethoven: Piano Concerto
No. 4 in G Major, op. 58,
Sonata No. 14, Sonata
No. 31

www.dejanlazic.com



Please send to

CHANNEL CLASSICS RECORDS

CCS SA 2851 I

Waalwijk 76 4171 CG Herwijnen the Netherlands

Phone +31(0)418 58 18 00 Fax +31(0)418 58 17 82



Where did you hear about Channel Classics? *(Multiple answers possible)*

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Review | <input type="checkbox"/> Live Concert | <input type="checkbox"/> Advertisement |
| <input type="checkbox"/> Radio | <input type="checkbox"/> Recommended | <input type="checkbox"/> Internet |
| <input type="checkbox"/> Television | <input type="checkbox"/> Store | <input type="checkbox"/> Other |

Why did you buy this recording? *(Multiple answers possible)*

- | | | |
|---|----------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Artist performance | <input type="checkbox"/> Reviews | <input type="checkbox"/> Packaging |
| <input type="checkbox"/> Sound quality | <input type="checkbox"/> Price | <input type="checkbox"/> Other |

What music magazines do you read?

Which CD did you buy?

Where did you buy this CD?

I would like to receive the digital Channel Classics Newsletter by e-mail

I would like to receive the latest Channel Classics Sampler *(Choose an option)*

- As a free download* As a CD

Name

Address

City/State/Zipcode

Country

E-mail

**You will receive a personal code in your mailbox*



Production

Channel Classics Records

Producers

C. Jared Sacks, Dejan Lazić

Recording engineer, editing

C. Jared Sacks

Photography

Susie Knoll, Munich

Cover design

Ad van der Kouwe, Manifesta, Rotterdam

Piano technician

Eric van der Heide

Liner notes

Clemens Romijn

Recording location

Muziekgebouw Frits Philips Eindhoven

Publishers

Henle - Urtext (C. Ph. E. Bach)

Boosey & Hawkes (Britten)

Recording date

September 2008

TECHNICAL INFORMATION**Microphones**

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

Digital converter

DSD Super Audio / Meitnerdesign AD/DA
Pyramix Editing / Merging Technologies

Speakers

Audiolab, Holland

Amplifiers

Van Medevoort, Holland

Cables

Van den Hul*

Mixing board

Rens Heijnis, custom design

MASTERING ROOM**Speakers**

B+W 803d series

Amplifier

Classe 5200

Cable*

Van den Hul

*exclusive use of Van den Hul cables
The INTEGRATION and The SECOND®

liaisons vol.3

dejan lazic

piano

c.ph.e. bach | britten

C. Ph. E. Bach (1714-1788)

Sonata in D minor, Wq 69 (H 53)

1	Allegro	5.05
2	Andante	3.53
3	Allegretto con variazioni	9.08

B. Britten (1913-1976)

5 Waltzes, op. 3 (1925, rev. 1969)

4	I. Rather fast and nervous	1.20
5	II. Quick, with wit	1.54
6	III. Dramatic	1.24
7	IV. Rhythmic; not fast	3.12
8	V. Variations. Quiet and simple	2.20

C. Ph. E. Bach

Fantasia in D major, Wq 117 / 14

9	Allegro	1.45
---	---------	------

La Böhmer (Murky), Wq 117 / 26

10	Prestissimo	2.58
----	-------------	------

B. Britten

Holiday Diary, op. 5 (1934)

11	I. Early Morning Bathe (Vivace ma non troppo presto)	2.40
12	II. Sailing (Andante comodo)	6.33
13	III. Fun-Fair (Allegro brillantissimo)	2.47
14	IV. Night (Molto lento e tranquillo, sempre rubato)	5.22

C. Ph. E. Bach

Sonata in E-flat major, Wq 65 / 42 (H 189)

15	Allegro di molto	4.04
16	Adagio assai, sostenuto, ed affettuoso	4.48
17	Presto	2.35

B. Britten

Night-Piece (Notturmo, 1963)

18	Lento tranquillo	6.05
----	------------------	------

	total time	69.02
--	------------	-------